

EDWARD ALBEE

LA CABRA

o

*¿Quién es Sylvia?*

*dirección*  
JOSÉ MARÍA POU



JOSÉ MARÍA POU · MERCÈ ARÀNEGA  
ALEX GARCÍA · JUANMA LARA

**JOSÉ MARÍA POU**  
PREMIO NACIONAL DE TEATRO 2006



## NOTAS DEL DIRECTOR

---

LA CABRA es una historia de amor.

LA CABRA es "otra" historia de amor.

Es una comedia de risa, mucha risa, y a la vez un tragedia desoladora.

Es teatro convencional y a la vez teatro del absurdo.

Es poesía pura y a la vez chafarrinón salvaje.

Es una humorada.

Una risotada animal.

Un chiste que nadie sabe como acaba.

Una foto de familia en el cubo de la basura.

La historia de una soledad y de muy malas compañías.

Es la sorpresa, el asombro, la incredulidad, la duda.

La provocación pura y dura.

Un manual de uso para el ejercicio de la tolerancia y la comprensión.

La evidencia indiscutible de la irracional y poderosa naturaleza del amor.

La medida imposible de los límites del deseo.

Y es la mejor obra de teatro que ha caído en mis manos en los últimos años.

**José María Pou**



# EDWARD ALBEE

## LA CABRA o ¿Quién es Sylvia?

Reparto

*Martin* **José María Pou**

*Stevie* **Mercè Arànega**

*Billy* **Alex García**

*Ross* **Juanma Lara**



**Dirección José María Pou**



Traducción	<b>José María Pou</b>
Escenografía	<b>Joaquim Roy</b>
Vestuario y caracterización	<b>María Araujo</b>
Iluminación	<b>Txema Orriols</b>
Dirección de producción	<b>Amparo Martínez</b>
Producción ejecutiva	<b>Noemí Díaz</b>
Dirección técnica	<b>Miguel Montes</b>
Ayudante de dirección / Gerente de cia	<b>Paco Montes</b>
Coordinación técnica gira	<b>Yolanda Escoda</b>
Regidor	<b>Alfonso Mantis</b>
Sastra	<b>Susanna de la Fuente</b>
Construcción de escenografía	<b>El teler</b>
Diseño y realización de Capra Hircus	<b>Amadeu Ferré (Clap realitzacions)</b>
Confección de vestuario	<b>Atuendo</b>
Efectos especiales	<b>Toni Alivert</b>
Reportaje fotográfico	<b>David Ruano</b>
Diseño gráfico	<b>sSB</b>
Prensa y comunicación	<b>Humana Prensa</b>

Agradecimientos: "La obra gráfica expuesta en la escenografía ha sido cedida por: José Luis Álvarez, Març Rabal, Joan Galí y Montse Figueras". Libros cedidos por Editorial Planeta. Ceràmiques Rulduà, Floristería Figueras, Zoo de Barcelona, Antonio Duran.

Duración del espectáculo: 1 hora y 40 minutos.  
(sin entreacto)

Es una coproducción de Stage Door y Teatre Romea  
Producción original en Broadway: Elisabeth Ireland McCann, Daryl Roth,  
Carole Shoresnstein Hays, Terry Allen Kramer, Scott Rudin, Bob Boyet, Scott Nederlander, Sine/ZPI.

Una coproducción de

STAGE DOOR

Teatre  
**ROMEA**  
Director artístic: Carles Milla

[www.josemariapou.com](http://www.josemariapou.com)

[www.focus.es](http://www.focus.es)



Generalitat de Catalunya  
Institut Català  
de les Indústries Culturals

Ministeri de Cultura  
Institut de Cultura



Diputació  
de Barcelona  
xarxa de municipis

### EQUIPO DEL TEATRO BELLAS ARTES

Director	Jesus Cimarro
Subdirectora	Kathleen López Kilcoyne
Jefe de sala	Lope García
Jefe técnico	Juan Carlos Pascual
Personal de sala	Joaquín de la Puente / Jorge Vera
Taquilla	Jesús Santos
Limpieza	L. Garro
Servicio cafetería	TBA

Empresas colaboradoras del Teatro Bellas Artes



**ASTROL**  
Tecnología para el Espectáculo

902 10 12 12  
[telentrada.com](http://telentrada.com)

**ENTRADA**

CAIXA CATALUNYA